

**No. 34573**

---

**World Health Organization  
and  
Palau**

**Basic Agreement between the World Health Organization and the Government of the Republic of Palau. Republic of Palau, 13 April 1998**

**Entry into force:** *13 April 1998 by signature, in accordance with article VI*

**Authentic text:** *English*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *World Health Organization, 8 May 1998*

---

**Organisation mondiale de la santé  
et  
Palaos**

**Accord de base entre l'Organisation mondiale de la santé et le Gouvernement de la République des Palaos. République des Palaos, 13 avril 1998**

**Eutrée en vigueur :** *13 avril 1998 par signature, conformément à l'article VI*

**Texte authentique :** *anglais*

**Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :** *Organisation mondiale de la santé, 8 mai 1998*

[ ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS ]

## BASIC AGREEMENT BETWEEN THE WORLD HEALTH ORGANIZATION AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF PALAU

The World Health Organization (hereinafter referred to as "the Organization") and

The Government of the Republic of Palau (hereinafter referred to as "the Government"),

Desiring to give effect to the resolutions and decisions of the United Nations and of the Organization relating to technical advisory cooperation, and to obtain mutual agreement concerning the purpose and scope of each project and the responsibilities which shall be assumed and the services which shall be provided by the Government and the Organization;

Declaring that their mutual responsibilities shall be fulfilled in a spirit of friendly cooperation,

Have agreed as follows:

### *Article I. Establishment of Technical Advisory Cooperation*

1. The Organization shall establish technical advisory cooperation with the Government, subject to its budgetary limitation or the availability of the necessary funds. The Organization and the Government shall cooperate in arranging, on the basis of the requests received from the Government and approved by the Organization, mutually agreeable plans of operation for the carrying out of the technical advisory cooperation.

2. Such technical advisory cooperation shall be established in accordance with the relevant resolutions and decisions of the World Health Assembly, the Executive Board and other organs of the Organization.

3. Such technical advisory cooperation may consist of:

a) Making available the services of advisers in order to render advice to and cooperate with the Government or with other parties;

b) Organizing and conducting seminars, training programmes, demonstration projects, expert working groups and related activities in such places as may be mutually agreed upon;

c) Awarding scholarships and fellowships or making other arrangements under which candidates nominated by the Government and approved by the Organization shall study or receive training outside the country;

d) Preparing and executing pilot projects, tests, experiments or research in such places as may be mutually agreed upon;

e) Carrying out any other forms of technical advisory cooperation which may be agreed upon by the Organization and the Government.

4. a) Advisers who are to render advice to and cooperate with the Government or with other parties, shall be selected by the Organization in consultation with the Government. They shall be responsible to the Organization;

b) The advisers shall, in the performance of their duties, act in close consultation with the Government and with persons or bodies so authorized by the Government, and shall comply with instructions from the Government as may be appropriate to the nature of their duties and the cooperation in view and as may be mutually agreed upon between the Organization and the Government;

c) The advisers shall, in the course of their advisory work, make every effort to instruct any technical staff the Government may associate with them in their professional methods, techniques and practices, and in the principles on which these are based.

5. Any technical equipment or supplies which may be furnished by the Organization shall remain its property unless and until such time as title may be transferred in accordance with the policies determined by the World Health Assembly and existing at the date of transfer.

6. The Government shall be responsible for dealing with any claims which may be brought by third parties against the Organization and its advisers, agents and employees, and shall hold harmless the Organization and its advisers, agents and employees in case of any claims or liabilities resulting from operations under this Basic Agreement, except where it is agreed by the Organization and the Government that such claims or liabilities arise from the gross negligence or willful misconduct of such advisers, agents or employees.

#### *Article II. Participation of the Government in Technical Advisory Cooperation*

1. The Government shall do everything in its power to ensure the effective development of the technical advisory cooperation.

2. The Government and the Organization shall consult together regarding the publication, as appropriate of any findings and reports of advisers that may prove of benefit to other countries and to the Organization.

3. The Government shall actively collaborate with the Organization in the furnishing and compilation of findings, data, statistics and such other information as will enable the Organization to analyze and evaluate the results of the programme of technical advisory cooperation.

#### *Article III. Administrative and Financial Obligations of the Organization*

1. The Organization shall defray, in full or in part, as may be mutually agreed upon, the costs necessary to the technical advisory cooperation which are payable outside the country, as follows:

a) The salaries and subsistence allowances (including duty travel per diem) of the advisers;

b) The costs of transportation of the advisers during their travel to and from the point of entry into the country;

c) The costs of any other travel outside the country;

d) Insurance of the advisers;

e) Purchase and transport to and from the point of entry into the country of any equipment or supplies provided by the Organization;

- f) Any other expenses outside the country approved by the Organization.
2. The Organization shall defray such expenses in local currency as are not covered by the Government pursuant to article IV, paragraph 1, of this Agreement.

*Article IV. Administrative and Financial Obligations of the Government*

1. The Government shall contribute to the costs of technical advisory cooperation by paying for, or directly furnishing, the following facilities and services:
  - a) Local personnel services, technical and administrative, including the necessary local secretarial help, interpreter-translators and related assistance;
  - b) The necessary office space and other premises;
  - c) Equipment and supplies produced within the country;
  - d) Transportation of personnel, supplies and equipment for official purposes within the country;
  - e) Postage and telecommunications for official purposes;
  - f) Facilities for receiving medical care and hospitalization by the international personnel.
2. The Government shall defray such portion of the expenses to be paid outside the country as are not covered by the Organization, and as may be mutually agreed upon.
3. In appropriate cases, the Government shall put at the disposal of the Organization such labour, equipment, supplies and other services or property as may be needed for the execution of its work and as may be mutually agreed upon.

*Article V. Facilities, Privileges and Immunities*

1. The Government, insofar as it is not already bound to do so, shall apply to the Organization, its staff, funds, properties and assets the appropriate provisions of the Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies.
2. Staff of the Organization, including advisers engaged by it as members of the staff assigned to carry out the purposes of this Basic Agreement, shall be deemed to be officials of the Organization within the meaning of the above convention. The WHO Representative appointed to the Republic of Palau shall be afforded the treatment provided for under Section 21 of the said Convention.

*Article VI*

1. This Basic Agreement shall enter into force upon signature by the duly authorized representatives of the Organization and of the Government.
2. This Basic Agreement may be modified by agreement between the Organization and the Government, each of which shall give full and sympathetic consideration to any request by the other Party for such modification.
3. This Basic Agreement may be terminated by either Party upon written notice to the other Party and shall terminate 60 days after receipt of such notice.

In witness whereof the undersigned, duly appointed representatives of the Organization and the Government respectively, have, on behalf of the Parties, signed the present Agreement in three copies.

Done in Republic of Palau this 13th day of April, nineteen hundred and ninety-eight.

FOR THE WORLD HEALTH ORGANIZATION:

S. T. HAN, M.D., PH.D.  
Regional Director

FOR THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF PALAU:

HONORABLE KUNIWO NAKAMURA  
President, Republic of Palau

[TRANSLATION — TRADUCTION]

## ACCORD DE BASE ENTRE L'ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTÉ ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DES PALAOS

L'Organisation mondiale de la santé (ci-après dénommée "l'Organisation") et  
Le Gouvernement de la République des Palaos (ci-après dénommé "le Gouverne-  
ment"),

Désireux de donner effet aux résolutions et décisions des Nations Unies et de l'Organ-  
isation concernant la coopération technique de caractère consultatif et de parvenir à un ac-  
cord mutuel sur le but et la portée de chaque projet, ainsi que sur les responsabilités à  
assumer et les services à fournir par le Gouvernement et l'Organisation,

Déclarant qu'ils s'acquitteront de leurs obligations réciproques dans un esprit d'amicale  
coopération,

Sont convenus de ce qui suit :

### *Article premier. Établissement d'une coopération technique de caractère consultatif*

1. L'Organisation établira avec le Gouvernement une coopération technique de car-  
actère consultatif dans les limites de ses possibilités budgétaires et sous réserve que les  
fonds nécessaires soient disponibles. L'Organisation et le Gouvernement collaboreront en  
vue d'élaborer d'un commun accord, sur la base des demandes émanant du Gouvernement  
et approuvées par l'Organisation, des plans d'opérations pour la mise en oeuvre de cette  
coopération technique de caractère consultatif.

2. Cette coopération technique de caractère consultatif sera établie conformément aux  
résolutions et décisions pertinentes de l'Assemblée mondiale de la santé, du Conseil exécú-  
tif et des autres organes de l'Organisation.

3. Cette coopération technique de caractère consultatif pourra consister :

a) À fournir les services de conseillers chargés de donner des avis et de coopérer avec  
le Gouvernement ou avec d'autres parties;

b) À organiser et à diriger des cycles d'études, des programmes de formation profes-  
sionnelle, des projets de démonstrations, des groupes de travail d'experts et des activités  
connexes en des lieux dont il sera convenu d'un commun accord;

c) À attribuer des bourses d'études et de perfectionnement ou à prendre d'autres dis-  
positions permettant aux candidats désignés par le Gouvernement et agréés par l'Organisa-  
tion de faire des études ou de recevoir une formation professionnelle hors du pays;

d) À préparer et à exécuter des projets-types, des essais, des expériences ou des recher-  
ches en des lieux dont il sera convenu d'un commun accord;

e) À assurer, selon accord entre l'Organisation et le Gouvernement, toute autre forme  
de coopération technique de caractère consultatif.

4. a) L'Organisation choisira, en consultation avec le Gouvernement, les conseillers chargés de donner des avis et de coopérer avec le Gouvernement ou avec d'autres parties. Ces conseillers seront responsables envers l'Organisation;

b) Dans l'exercice de leurs fonctions, les conseillers agiront en consultation étroite avec le Gouvernement et avec les personnes ou organismes habilités par le Gouvernement et respecteront les instructions du Gouvernement ayant trait à leurs fonctions et à la coopération recherchée et les modalités dont l'Organisation et le Gouvernement conviendront mutuellement;

c) Dans l'exercice de leurs fonctions consultatives, les conseillers n'épargneront aucun effort pour mettre le personnel technique que le Gouvernement pourra associer à leurs travaux au courant des méthodes, des techniques et des pratiques appliquées dans leur domaine, ainsi que des principes sur lesquels elles sont fondées.

5. L'Organisation conservera la propriété de tout le matériel technique et de toutes les fournitures qu'elle aura procurés, tant qu'elle n'aura pas cédé les droits de propriété y afférents conformément aux règles arrêtées par l'Assemblée mondiale de la santé et en vigueur à la date de la cession.

6. Le Gouvernement devra répondre à toutes les réclamations que des tiers pourraient formuler contre l'Organisation et ses conseillers, agents ou employés; il mettra hors de cause l'Organisation et ses conseillers, agents et employés en cas de réclamation et les dégagera de toute responsabilité découlant d'opérations exécutées en vertu du présent Accord de base, sauf si le Gouvernement et l'Organisation conviennent que ladite réclamation ou ladite responsabilité résulte d'une négligence grave ou d'une faute intentionnelle des intéressés.

## *Article II. Participation du Gouvernement à la coopération technique*

### *de caractère consultatif*

1. Le Gouvernement fera tout en son pouvoir pour assurer le déroulement efficace de la coopération technique de caractère consultatif.

2. Le Gouvernement et l'Organisation se consulteront au sujet de la publication, dans les conditions voulues, des conclusions et rapports de conseillers dont d'autres pays et l'Organisation elle-même pourraient tirer parti.

3. Le Gouvernement prêtera à l'Organisation sa collaboration active pour la fourniture et l'élaboration de conclusions, de données, de statistiques et de tous autres renseignements susceptibles de permettre à l'Organisation d'analyser et d'évaluer les résultats du programme de coopération technique de caractère consultatif.

## *Article III. Obligations administratives et financières de l'Organisation*

1. L'Organisation prendra à sa charge en totalité ou en partie, selon les modalités fixées d'un commun accord, les dépenses afférentes à la coopération technique de caractère consultatif, payables en dehors du pays, et indiquées ci-après :

a) Les traitements et les indemnités de subsistance des conseillers (y compris les indemnités quotidiennes de voyage en mission);

- b) Les frais de transport des conseillers pendant leur voyage à destination ou en provenance du point d'entrée dans le pays;
  - c) Les frais entraînés par tout autre voyage effectué hors du pays;
  - d) Les primes des assurances contractées au profit des conseillers;
  - e) L'achat et le transport, à destination et en provenance du point d'entrée dans le pays, de tout matériel ou de tous articles fournis par l'Organisation;
  - f) Toutes autres dépenses engagées hors du pays, et approuvées par l'Organisation.
2. L'Organisation prendra à sa charge les dépenses en monnaie locale qui n'incombent pas au Gouvernement en vertu du paragraphe 1 de l'article IV du présent Accord.

*Article IV. Obligations administratives et financières du Gouvernement*

1. Le Gouvernement participera aux frais de la coopération technique de caractère consultatif en prenant à sa charge ou en fournissant directement les facilités et services suivants :

- a) Les services du personnel technique et administratif local, notamment les services locaux de secrétariat, d'interprétation, de traduction et autres services annexes qui seront nécessaires;
- b) Les bureaux et autres locaux nécessaires;
- c) Le matériel et les fournitures qui sont produits dans le pays;
- d) Les transports à l'intérieur du pays, pour des raisons de service, de personnel, de fournitures et de matériel;
- e) L'utilisation de la poste et des télécommunications pour les besoins officiels;
- f) Des facilités afférentes au traitement médical et à l'hospitalisation éventuelle des membres du personnel international.

2. Le Gouvernement prendra à sa charge, dans les conditions fixées d'un commun accord, la fraction des dépenses payables hors du pays qui n'incombe pas à l'Organisation.

3. Le Gouvernement mettra le cas échéant à la disposition de l'Organisation, dans les conditions fixées d'un commun accord, la main-d'oeuvre, le matériel, les fournitures et les autres services ou biens qui pourront être nécessaires à l'exécution de sa tâche.

*Article V. Facilités, privilèges et immunités*

1. Le Gouvernement, s'il n'est pas déjà tenu de le faire, appliquera à l'Organisation, à son personnel et à ses fonds, biens et avoirs, les dispositions pertinentes de la Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées.

2. Les membres du personnel de l'Organisation, y compris les conseillers engagés par elle en qualité de membres du personnel affecté à la réalisation des fins visées par le présent Accord, seront considérés comme fonctionnaires de l'Organisation, au sens de ladite Convention. Le Coordonnateur de Programme OMS nommé en République des Palaos bénéficiera des dispositions de l'article 21 de la Convention susvisée.



*Article VI*

1. Le présent Accord de base entrera en vigueur à la date de sa signature par les représentants dûment habilités de l'Organisation et du Gouvernement.

2. Le présent Accord de base pourra être modifié par voie d'accord entre l'Organisation et le Gouvernement, qui examineront, avec une sympathique attention, toute demande de modification présentée par l'autre Partie.

3. Le présent Accord de base pourra être dénoncé par l'une ou l'autre des Parties moyennant notification écrite adressée à l'autre Partie, la dénonciation prenant effet 60 jours après réception de la notification.

En foi de quoi les soussignés, représentants dûment désignés par l'Organisation et par le Gouvernement respectivement, ont, au nom des Parties, signé le présent Accord en trois exemplaires.

Fait dans la République des Palaos ce 13 avril 1998.

POUR L'ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTÉ :

Le Directeur régional,

S. T. HAN, M.D., PH.D.

POUR LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE DES PALAOS :

Le Président de la République des Palaos,

L'HONORABLE KUNIWO NAKAMURA

